

SEGUNDA RELACION.

De la historia de los Tultecas.

Año de CE TECPATL, como ya está declarado, salieron los Tultecas de su patria y nación desterrados, los cuales salieron huyendo y como pudieron, y los de *Tlaxicoliucan*, sus deudos, los vinieron siguiendo, hasta dejarlos más de sesenta leguas fuera de sus tierras, en donde estuvieron reformándose y haciendo sementeras y otras cosas para su sustento: y á esta tierra le pusieron *Tlapallanconco*, á significación de su patria; y el descubridor de esta tierra se llamaba *Cecatzin*; y casi al último de estos años se juntaron dos cabezas principales, y las otras cinco inferiores, á tratar si se quedarían en esta tierra ó si pasarían más adelante. Se levantó entre ellos un gran astrólogo que se decía *Huematzin*, diciéndoles que en la historia hallaba, que desde la creación del mundo siempre habían tenido grandes persecuciones del cielo, y después de ellas se les habían seguido á sus pasados grandes bienes, tierras prósperas y largos señoríos; y siempre sus persecuciones eran en el año de CE TECPATL, que es *un pedernal*, estrella que tanto los perseguía; y pasado éste, luego se les seguían grandes bienes; que era un gran mal víspera de mayor bien; y que así no les convenía estarse allí y tan cerca de sus enemigos: además de que hallaba en su astrología, que hacia donde sale el sol era tierra larga y próspera, donde habían vivido muchos años los *Quinametzin*, y ha-

bía tantos años que se habían destruido y estaba despoblada; demás de que los feroces Chichimecas, sus circunvecinos, pocas veces llegaban allá,¹ y al planeta que reinaba en aquella tierra le faltaban muchos años para cumplir sus amenazas; y que en el ínter podían gozar de un siglo dorado y dichoso, ellos y todos sus descendientes, hasta en décimo grado, sucediendo de hijos á padres; demás de que aquel planeta no reinaba sobre su nación de ellos, sino de los gigantes; que podría ser no les hiciese mucho daño á sus descendientes; y que en este lugar dejasen algunas personas para que lo poblasen y quedasen por sus vasallos, y andando el tiempo tornarían á volver sobre sus enemigos y recobrar su patria y nación. Estas y otras muchas cosas declaró *Huematzin*, y estas dos cabezas y las demás inferiores lo tuvieron por bien y concedieron en ello, poniéndolo todo por obra, y que cada tierra que descubriesen, como fuese diferente de las otras y buena, estuviesen algunos días reformándose para lo de adelante de todo, de suerte que, al tiempo que salieron de esta tierra, había ONCE años que salieron de su patria, porque OCHO años estuvieron cerca de su patria haciendo guerra, hasta que los echaron de todo punto, y TRES en esta que llamaron *Tlapallanconco*, como ya está declarado, dejando aquí algunos de la gente común, sus mujeres é hijos, para que la poblasen, y se partieron y anduvieron otras sesenta leguas; y hase de notar que la historia pone que anduvieron á *doce días* cada jornada de nueva tierra que descubrieron, en donde se colige que cada día anduvieron *seis leguas*, por llevar consigo tanta gente, mujeres é hijos, cargados todos; y demás de eso, así como salían no paraban, hasta que la noche los hacía detener para dormir y descansar, y hacían cada día seis leguas, ántes más que menos; y andados los *doce días*, que según tengo colegido serían setenta leguas,² llegaron á una tierra buena y fértil que se llamaba *Hueyaxallan*, en donde

1 En el MS. del Museo, aquí entra, truncando el texto, la nota 2ª.—R.

2. Ninguno de estos cómputos corresponde.

estuvieron *cuatro* años; asimismo sembraron é hicieron lo que habían hecho en las partes donde habían estado para lo de adelante, y el descubridor fué *Cohuatzon*, una de las cinco cabezas ó capitanes inferiores; y al tercer año, que fué CE CALLI, contaron un *Tlalpilli* que había que salieron de su patria, que son trece años, y estuvieron otro año; y luego al punto se salieron de aquí y fueron caminando hacia donde sale el sol, y andadas más de *cien leguas*, porque habían caminado *veinte días* arreo, llegaron á *Xalixco*, tierra que estaba cerca de la mar; y aquí estuvieron *ocho años*, siendo el descubridor *Xiuhcohuatl*, también uno de los cinco capitanes inferiores; y habiendo hecho lo que en las demás partes, se partieron con todas sus gentes en persecución de su demanda, hasta verse en tierras donde fueren á su gusto, dejando asimismo alguna gente para que la poblaran, con la misma orden de los otros lugares ó tierras: se partieron, y anduvieron otros *veinte días*, que serían algunas cien leguas, en diferentes partes, como lo habían hecho en las demás partes. Llegaron á unas *islas y costa de mar* que se llamaba *Chimalhuacan Atenco*, en donde estuvieron cinco años, y aquí fué la primera parte en que comenzaron los hombres á tener acceso con sus mujeres, y ellas comenzaron á parir; porque hicieron voto, al tiempo que ellos salieron de su patria, que en veintitres años no habían de conocer á sus mujeres ni ellas á sus maridos, y que los que quebrantaran este voto habían de ser castigados cruelmente; y así comenzaron las mujeres á parir en estas islas y costas de mar, y al cuarto año, que fué *Tochtli*, que son dos *Tlalpilli* de años, contaron veintisiete que ellos habían salido de su patria, que á nuestra cuenta fué en el año de 466 de la Encarnación de Cristo nuestro Señor; y cumplidos los *cinco* años, comenzaron la jornada, *siempre caminando hacia donde sale el sol*, hasta *Tochpan*, en donde se detuvieron; y en este camino anduvieron *diez y ocho días*, que serían algunas *ochenta leguas*, y llegados á esta tierra estuvieron otros *cinco años* haciendo lo que en las demás partes, y multiplicándose en generación; siendo el descubridor *Mexot-*

zin, el último de los cinco capitanes dichos. Tomaron su camino de nuevo por la misma vía de Oriente, y anduvieron veinte días, que serían otras cien leguas, por diversas partes, y al último día de ellas llegaron á *Quiyahuixtlan Anahuac*, que eran unas tierras de costas y brazos de mar, pasando con algunas canoas y barcas á una parte y otra; y el tiempo que allí estuvieron fué seis años, siendo el descubridor *Acapichtzin*, uno de los principales cabezas, siempre padeciendo grandes trabajos; y luego tomaron su camino y anduvieron diez y ocho días, que serían algunas ochentas leguas en diversas partes, hasta llegar á *Zacatlan*, siendo el descubridor *Chacatzin*, asimismo uno de los dos principales; y al primer año que llegaron aquí fué CE ACATL, en donde contaron un *Xiuhlalpilli* que había que ellos comenzaron sus guerras contra sus deudos y nación; y nació en este tiempo un hijo suyo, y por ser año tan señalado, le pusieron el nombre de la tierra, que fué llamado *Zacapantzin*; el cual tiempo había cincuenta y dos años que ellos habían comenzado á tener guerras unos con otros; y estuvieron aquí siete años, y cumplidos anduvieron otros diez y ocho días, que serían algunas ochenta leguas: llegaron á *Tutzapan* y estuvieron seis años en esta tierra, siendo el descubridor *Cecatzin*, que fué la segunda vez que descubrió esta tierra; y al último de los seis, que fué en el año de CE TECPATL, nació un hijo suyo, que por ser el año señalado y haberse pasado un *Xiuhlalpilli*, que son cincuenta y dos años que ellos se habían salido de su patria le puso el nombre de la tierra, llamándole *Totzapantzin*; y luego cumplidos los seis años tornaron á caminar, y anduvieron veintiocho días por diversas partes, hasta llegar á *Tepetla*, que serían algunas ciento cuarentas leguas,¹ Estuvieron aquí siete años, siendo el descubridor *Cohuatzon*, que fué la segunda vez, y cumplidos los siete años comenzaron su camino, y anduvieron diez y ocho días, que serían algunas ochenta leguas, hasta llegar á *Mazatepec*, siendo el descubridor *Xihcohuatl*; y aquí estuvieron ocho

¹ En el MS. del Museo cien leguas —R.

años, y al sexto, que fué CE CALLI, contaron sesenta y seis que había que ellos salieron de su patria; y cumplidos ocho tornaron á caminar y anduvieron otros diez y ocho días, que serían otras ochenta leguas, hasta que llegaron á *Xihcohuac* en donde estuvieron otros ocho años, siendo el descubridor *Tlapalmetzin*, que fué la segunda vez, y luego tornaron á caminar y anduvieron veinte días, que serían algunas cien leguas en diversas partes, hasta llegar á *Iztachuecuca*, que es hacia el Norte, en donde estuvieron veintiseis años, siendo el descubridor *Metzotzin*. Y el tercer año, que fué CE TOCHTLI, que estaban en esta tierra, contaron setenta y ocho años que había que ellos salieron de su patria; y de allí á trece años, que fué CE ACATL, contaron noventa y un años que había que ellos salieron de su patria. Cumplidos los veintiseis años se volvieron á *Tulantzinco* y anduvieron diez y ocho días por diversas partes, que serían algunas ochenta leguas hasta llegar al dicho paraje de *Tulantzinco*, en donde hicieron una casa grandísima de tablas adonde cabía toda la gente; y estuvieron aquí casi diez y seis años que al tercer año contaron una edad que son ciento cuatro años que había que ellos salieron de su patria, y son dos¹ *Xiuhlalpilli*; siendo el año de CE TECPATL, que conforme á nuestra cuenta fué en el de 543 de la Encarnación; habiendo pasado grandísimos trabajos, y pariendo las mujeres por los caminos; siendo el descubridor *Acamapichtzin*, que fué la tercera vez que descubrió tierra nueva; y adelante haremos relación de sus vidas y asiento en esta tierra: y asimismo en todas las partes que llegaron iban dejando gente para que poblaran aquestas tierras, como ya lo tengo dicho al principio.

HISTORIA CHICHIMECA.²

Desterrados los Tultecas de su patria, emprendieron su viaje por la costa, y pasando siempre tierras llegaron á la *Califor-*

¹ Así dice el MS. del Museo.

² Capítulo II.

nia en el mar que llamaron *Hueytlapallan* y que al presente se llama de *Cortés*, cuyo nombre le pusieron por parecer *bermejo*. Su llegada fué en el año CE *TECPATL* correspondiente al 387 de nuestra éra. Siguiendo por la costa de *Xalisco* y toda la restante del Sur, salieron por el puerto de *Huatulco* y anduvieron por diversas tierras hasta la provincia de *Tochtepec*, que cae en la costa del mar del Norte; y habiéndola andado y ojeado, vinieron á parar en la de *Tolantzinco*, dejando colonias en los puntos donde hicieron mansión. Los Tultecas fueron los terceros pobladores de esta tierra, contándose primero á los gigantes, y por segundos á los *Ulmecas* y *Xicalancas*. Estando en *Tolantzinco* contaron *ciento cuatro años* de haber salido de su patria. Los nombres de los siete caudillos que los conducían, y entre los cuales se turnaba el gobierno, eran: 1º *Tlacomihua*, que otros llaman *Acatl*: 2º *Chalchiuhmatzin*: 3º *Ahuecatl*: 4º *Coatzon*: 5º *Tiuhecatl*: 1 6º *Tlapalhuitz*: 7º *Hwitz*: 2 los cuales después poblaron la ciudad de *Tollan*, cabecera de la monarquía. A los siete años de fundada ésta eligieron rey y señor supremo, siendo el primero *Chalchiuhatlanetzin*, ó *Chalchiuhlatonac*; que fué en el año *CHICOME ACATL* y en el nuestro de 510. 3

1 Debe ser *Xiuhcoatl*. Como los nombres nahuas, ó del idioma mexicano, están muy mal escritos en todas las copias de las obras de Ixtlilxochitl, cuando el error es muy claro lo corrijo en el texto; pero cuando veo insistencia en la ortografía, y sobre todo, cuando no la corrige Veytia, prefiero dejar la original, por más que me parezca poco castiza.

2 Los nombres de estos caudillos son diversos de los que se asientan en la *Relación sucinta*.

3 Como se ve, Ixtlilxochitl pone el año 503 como el de la fundación de *Tollan* ó Tula, y dice que en el de 510 eligieron su primer rey. Los Toltecas no fundaron la ciudad: ésta ya existía, era de otomíes y se llamaba Mam-hen-hí: la conquistaron, se asentaron en ella y le pusieron nuevo nombre. Esto no pasó en el año de 503, como equivocadamente dice Ixtlilxochitl, cuya cronología está llena de errores, sino que fué en 674. Y finalmente, la elección de monarca que el autor pone á los siete años de fundada la ciudad, fué á los veintiseis años de ocupada, según el código de Cuauhtitlan, es decir, el año 700.

TERCERA RELACION.

De la fundación de Tula y de los Reyes que tuvo.

En el año de CE *CALLI*, que es una figura de una casa, signo de planeta que significa prosperidad é imperio próspero y abundante, dichoso en todas las cosas, llegaron los Tultecas, ó por mejor decir, los *Hueytlapalanecas* á Tula, ciudad que fué cabecera de sus reinos y señoríos muchos años, que conforme á nuestra cuenta fué en el de 556 de la Encarnación, y á los cuarenta y seis años del gobierno de *Justiniano*, emperador Romano, y en España el rey *Atanagildo*, y en Roma por Sumo Pontífice á *Vigilio Romano*, á los *quince años* de su pontificado y llegados á este lugar y tierra, 1 la vieron muy bien los Tultecas, y principalmente *Huematzin* el astrólogo que les guiaba, que era ya de edad más de *ciento ochenta años*; y viendo el puesto tan bueno para su propósito, y el temple de la tierra, y las demás cosas que halló en su astrología ser buenas para una ciudad, comenzaron á edificarla; y estuvieron *seis años* 2 haciendo casas, templos y otras cosas que ellos usaban y habían tenido en su naturaleza; y acordaron de jurar uno de los más princi-

1 Junto á un río cadaloso y tierra muy fértil.—Nota marginal.

2 En esta relación pone Ixtlilxochitl la fundación de la ciudad en el año 556, y la elección del primer monarca seis años después, y no siete como antes había dicho; de manera que ese suceso debió tener lugar el año 562, mientras que antes lo había referido al 510. Como la diferencia es de 52 años, es decir,